

# KOMPASS / COMPASS

- DE** Bedienungsanleitung
- EN** Operating instructions
- FR** Mode d'emploi
- NL** Handleiding
- IT** Istruzioni per l'uso
- ES** Instrucciones de uso
- CA** Instruccions d'ús
- PT** Manual de utilização
- RU** Руководство по эксплуатации



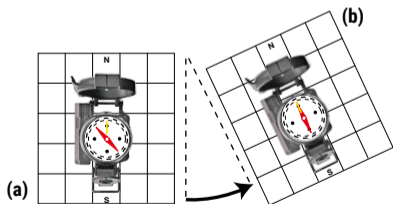
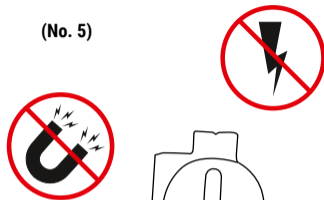
<b>DE</b>	<b>Bedienungsanleitung .....</b>	<b>4</b>
<b>EN</b>	<b>Operating instructions .....</b>	<b>7</b>
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi.....</b>	<b>10</b>
<b>NL</b>	<b>Handleiding .....</b>	<b>14</b>
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso .....</b>	<b>17</b>
<b>ES</b>	<b>Instrucciones de uso .....</b>	<b>21</b>
<b>CA</b>	<b>Instruccions d'ús .....</b>	<b>25</b>
<b>PT</b>	<b>Manual de utilização .....</b>	<b>29</b>
<b>RU</b>	<b>Руководство по эксплуатации .....</b>	<b>32</b>



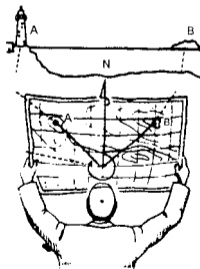
(No. 2)



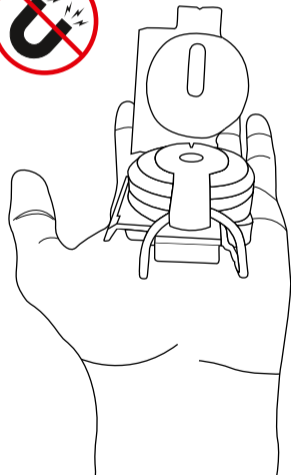
(No. 5)



(No. 3)



(No. 4)





## Allgemeine Warnhinweise

- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander! Wenden Sie sich im Falle eines Defekts an Ihren Fachhändler. Er nimmt mit dem Service-Center Kontakt auf und kann das Gerät ggf. zwecks Reparatur einschicken.
- Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 60 °C aus!



## ENTSORGUNG

- Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien sortenrein. Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung erhalten Sie beim kommunalen Entsorgungsdienstleister oder Umweltamt.
- Beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts die aktuellen gesetzlichen Bestimmungen! Informationen zur fachgerechten Entsorgung erhalten Sie bei den kommunalen Entsorgungsdienstleistern oder dem Umweltamt.

## Teileübersicht

1. Visierdraht („Korn“)
2. Sichtglas

3. Drehkranz
4. Visierspalt („Kimme“)
5. Lupe
6. Nordpfeil (Kompassnadel)
7. 360°-Skala mit Gradzahlen
8. Zentimeterskala
9. Maßstabsskala

### 1. Bevor Sie Ihren Kompass benutzen (No. 5)

Legen Sie den Kompass flach und waagrecht auf Ihre Handfläche, damit sich der Nordpfeil und die Skala frei drehen können. Benutzen Sie den Kompass nicht in der Nähe von metallischen (z.B. Brückengeländer aus Metall) oder magnetischen Gegenständen (z. B. Handy). Diese Dinge stören die richtige Anzeige, weil der Nordpfeil magnetisch ist.

### 2. Wie richtet man eine Landkarte aus?

Bevor Sie den Kompass zum ersten Mal mit einer Landkarte benutzen – z.B. um eine Wanderrichtung festzulegen – müssen Sie die Karte mit dem Kompass „einnorden“. Drehen Sie das Sichtglas (2) am Drehkranz (3) so, dass die etwas längere gelbe Linie darauf mit dem Visierdraht (1) und dem –spalt (4) eine Linie bildet (No. 2).

Legen Sie dann den Kompass entweder am Kartenrand oder an einem von Norden nach Süden verlaufenden Längengrad – sofern einer auf der Karte eingezeichnet ist – auf die Karte, so dass dieser mit Visierspalt (4) und -draht (1) wiederum eine Linie bildet. (No. 3, a) Nun müssen Sie nur noch die Landkarte zusammen mit dem zuvor darauf ausgerichteten Kompass so lange drehen, bis auch der Nordpfeil (6) zum Visierdraht zeigt und ebenfalls eine Linie mit ihm bildet (No. 3, b). Jetzt ist die Karte "eingenor-det".

### 3. Wie komme ich zum Ziel?

Zeichnen Sie auf der Karte eine Linie zwischen Ihrem jetzigen Standort und dem Punkt, zu dem Sie gehen möchten (Ziel). Legen Sie dann den Kompass auf diese Linie, so dass Visierdraht (1) und -spalt (4) damit übereinstimmen, also in die gleiche Richtung zeigen. Drehen Sie nun das Sichtglas (2) am Drehkranz (3) so, dass die etwas längere gelbe Linie auf Ihr Ziel zeigt und somit mit Visierdraht und -spalt weiterhin eine Linie bildet. Der gelbe Strich zeigt Ihnen die Gradzahl (7) an. In Richtung der Gradzahl müssen Sie wandern. Halten Sie während Ihrer Wanderung den Kompass so, dass die Gradzahl stets mit der gelben Linie übereinstimmt und laufen Sie immer in diese Richtung.

**TIPP:** Es ist einfacher, wenn Sie zwischendurch besondere Punkte (z.B. Kirchturmspitze, Felsen, Aussichtsturm), die auf

Ihrem Wanderweg liegen, anpeilen und darauf zulaufen. Stellen Sie dazu den Teil des Kompass mit Visierdraht senkrecht auf. Halten Sie den Kompass so, dass die gelbe Linie mit der Gradzahl (7) übereinstimmt. Dann können Sie durch den Visierspalt (4) über den Visierdraht (1) den Punkt anpeilen (No. 1).

### 4. Wo bin ich gerade?

Drehen Sie das Sichtglas (2) am Drehkranz (3) so, dass die etwas längere gelbe Linie darauf mit dem Visierdraht (1) und dem -spalt (4) eine Linie bildet. Stimmen Sie Kompass und Wanderkarte wie im Kapitel „Wie richte ich eine Landkarte aus?“ beschrieben aufeinander ab. Peilen Sie durch den Visierspalt (4) über den Visierdraht (1) ein Ziel (z.B. eine Kirche) an (No. 1), das Sie auch auf Ihrer Wanderkarte finden können. Nun lese durch die Lupe (5) die Gradzahl (7) auf der 360°-Skala ab. Anschließend legen Sie den Kompass auf die Karte. Richten Sie den Kompass auf der Karte so aus, dass der Visierdraht (1) auf das Ziel weist (No. 4, Zielpunkt A) und mit der abgelesenen Gradzahl übereinstimmt. Zeichnen Sie auf der Karte, wie in Abbildung 4 gezeigt, eine Linie ein und nehmen Sie dazu die Nordlinie zur Hilfe.

Wiederholen Sie das mit einem anderen Zielpunkt (No. 4, Zielpunkt B) in der daneben liegenden Richtung. Sie befinden sich dort, wo sich die Linien der beiden Punkte auf der Karte kreuzen.

## 5. Wandern zu einem Ziel im Gelände

Die gelben Linien auf dem Sichtglas (2) sind für schnelles Gehen unter schwierigen Bedingungen gedacht. Sie sehen zwei Linien, eine längere und eine kürzere. Beide zusammen ergeben einen Winkel von 45°. Als erstes drehen Sie Ihren Kompass in Richtung Nord, dann drehen Sie das drehbare Sichtglas (2) am Drehkranz (3) so, dass die gelbe Linie in die Richtung auf die Gradzahl (7) zeigt, in die Sie gehen wollen. Nun können Sie jederzeit einen schnellen Blick auf den Kompass werfen. Während des Laufens einfach den Kompass in Richtung Nord ausrichten und dann weitergehen, wohin die Linie zeigt. Diese Methode können Sie auch benutzen, wenn Sie das Objekt während der Wanderung nicht mehr sehen können, z.B. wenn Sie durch Täler und Senken wandern.

## 6. Wie kann ich die Entfernung zu einem Ziel bestimmen?

An Ihrem Kompass befindet sich seitlich eine Zentimeter- (8) und eine Maßstabsskala (9). Wenn Sie eine Karte im Maßstab 1:500 haben, dann entspricht 1 cm auf der Karte in Wirklichkeit 500 cm. Das liegt daran, dass man auf Karten alles natürlich viel kleiner zeichnet als es in Wirklichkeit ist, weil die Karten sonst viel zu groß wären. Sie können also die Entfernung auf der Karte mit der Zentimeterskala (8) ausmessen und die Entfernung ausrechnen. Die Maßstabsskala (9) auf dem Kompass können Sie nur für Karten mit einem Maßstab von 1:50.000 benutzen. Wenn Sie eine Karte mit diesem Maßstab haben, können

Sie die Meter direkt auf der Maßstabsskala (9) ablesen.

### Einige Beispiele:

Karten-Maßstab	gemessene Entfernung	Entfernung in Wirklichkeit
1:100	4 cm	400 cm (4 m)
1:10.000	10 cm	100.000 cm

## EG-Konformitätserklärung



Eine „Konformitätserklärung“ in Übereinstimmung mit den anwendbaren Richtlinien und entsprechenden Normen ist von der Bresser GmbH erstellt worden.

Der vollständige Text der EG-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

[www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000_CE.pdf)

## Garantie & Service

Die reguläre Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Um von einer verlängerten, freiwilligen Garantiezeit wie auf dem Geschenkkarton angegeben zu profitieren, ist eine Registrierung auf unserer Website erforderlich.

Die vollständigen Garantiebedingungen sowie Informationen zu Garantiezeitverlängerung und Serviceleistungen können Sie unter [www.bresser.de/garantiebedingungen](http://www.bresser.de/garantiebedingungen) einsehen.



## General Warning

- Do not disassemble the device. In the event of a defect, please contact your dealer. The dealer will contact the Service Centre and can send the device in to be repaired, if necessary.
- Do not expose the device to temperatures above 60°C.



## DISPOSAL

- Dispose of the packaging materials properly, according to their type, such as paper or cardboard. Contact your local waste-disposal service or environmental authority for information on the proper disposal.
- Please take the current legal regulations into account when disposing of your device. You can get more information on the proper disposal from your local waste-disposal service or environmental authority.

## Parts overview

1. Sight wire (front sight)
2. Sight glass
3. Rotating rim

4. Sight slot (sight notch)
5. Magnifying glass
6. North arrow (compass needle)
7. 360° scale with degrees
8. Centimetre ruler
9. Scale bar

### 1. Before you use your compass (No. 5)

Place the compass flat and level on your palm, so that the north arrow and the scale can rotate freely. Don't use your compass near metallic objects (e.g. bridge railings made of metal) or magnetic devices (e.g. mobile phones). These objects interfere with a correct reading because the north arrow is magnetic as well.

### 2. How do you orient a map?

Before you use your compass with a map for the first time, such as to set a direction for travel, you need to get your bearings. Rotate the sight glass (2) on the rotating rim (3) so that the longer yellow line (No. 2) aligns with the sight wire (1) and the sight slot (4). Then place the compass either on the edge of the map or on a line of longitude (running north-south) on the map provided that one is plotted there – so that the sight slot (4) and sight wire (1) form a line (No. 3a). Now turn the map, along with

the compass, so that the north arrow (6) points toward the sight wire (No. 3b). Now you have your bearings!

### 3. How do I get to my destination?

On the map, draw a line between the point where you are (your location) and the point where you would like to go (your destination). Then place the compass on this line so that the sight wire (1) and the sight slot (4) match up and point in the same direction. Now turn the sight glass (2) on the rotating rim (3) so that the longer yellow line points to your destination and the sight wire and slot continue to form a line. The yellow line shows you the number of degrees (7) between your location and your destination. You must hike in the direction the degrees indicate. During your hike, hold your compass so that the number of degrees always matches the yellow line, and always walk in that direction.

**TIP:** It's easier if you occasionally aim your compass at and walk toward particular points (e.g. a church steeple, rock, or observation tower) that lie in your hiking path. To do this, set the part of the compass with the sight wire in a vertical position. Hold the compass so that the yellow line matches the number of degrees (7) to your destination. Then you can aim for the point (No. 1) through the sight slot (4) with the sight wire (1).

### 4. Where am I?

Turn the sight glass (2) on the rotating rim (3) so that the longer yellow line forms a line with the sight wire (1) and the sight slot (4).

Place the compass on the map, as described in the section 'How do you orient a map?' Aim at an objective (e.g. a church) (No. 1) whose location you can find on the map through the sight slot (4) with the sight wire (1). Through the magnifying glass (5), read the number of degrees (7) on the 360° scale and remember that number. Then place the compass on the map. Align the compass on the map so that the sight wire (1) points toward your destination (No. 4, object A) and lines up with your degree number. On the map, plot a line as shown in No. 4. The north line will help you with this.

Repeat with another object (No. 4, object B) nearby. Your location is where the lines to the two points cross on the map.

### 5. Hiking to a destination on off-road terrain

The yellow lines on the sight glass (2) are intended for fast walking under difficult conditions. There are two lines, one longer and one shorter. Together, they make a 45° angle. First orient your compass toward north, then turn the rotating sight glass (2) with the rotating rim (3) so that the yellow line points in the direction that you want to travel. Now you can take a quick look



at your compass at any time. As you walk, simply orient the compass toward the north and then hike the direction that the line indicates. You can also use this method when you can no longer see your destination, such as if you are hiking through valleys and depressions.

### 6. How can I determine the distance to my goal?

A centimetre scale (8) and a measuring scale (9) are on the side of your compass. These can help you determine distance. Locate the scale of the map you are using. The scale of a map can usually be found in one of the bottom corners.

If you have a map with a scale of 1:500, then 1 cm on the map corresponds to 500 cm in reality. You can measure distance on the map with the centimetre scale (8) and then calculate the distance in reality.

You can only use the compass measuring scale (9) with maps that have a scale of 1:50,000. If you have a map with this scale, you can then read the metres right off the measuring scale (9).

#### A few examples:

Map scale	Measured distance	Actual distance
1:100	4 cm	400 cm (4 m)
1:10,000	10 cm	100,000 cm

### EC Declaration of Conformity



Bresser GmbH has issued a "Declaration of Conformity" in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: [www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000_CE.pdf)

### UKCA Declaration of Conformity



Bresser GmbH has issued a „Declaration of Conformity“ in accordance with applicable guidelines and corresponding standards. The full text of the UKCA declaration of conformity is available at the following internet address: [www.bresser.de/download/9079000/UKCA/9079000\\_UKCA.pdf](http://www.bresser.de/download/9079000/UKCA/9079000_UKCA.pdf)

**Bresser UK Ltd.** • Suite 3G, Eden House, Enterprise Way, Edenbridge, Kent TN8 6HF, Great Britain

### Warranty & Service

The regular warranty period is 2 years and begins on the day of purchase. To benefit from an extended voluntary warranty period as stated on the gift box, registration on our website is required. You can consult the full warranty terms as well as information on extending the warranty period and details of our services at [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).



## Consignes générales de sécurité

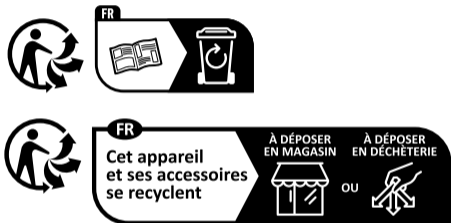
- Ne pas démonter l'appareil ! En cas de défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé. Celui-ci prendra contact avec le service client pour, éventuellement, envoyer l'appareil en réparation.
- Ne jamais exposer l'appareil à des températures de plus de 60° C !



## ELIMINATION

- Éliminez l'emballage en triant les matériaux. Pour plus d'informations concernant les règles applicables en matière d'élimination de ce type de produits, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets ou de l'environnement.
- Lors de l'élimination de l'appareil, veuillez respecter les lois applicables en la matière. Pour plus d'informations concernant l'élimination des déchets dans le respect des lois et réglementations applicables, veuillez vous adresser aux services communaux en charge de la gestion des déchets.

Le produit est recyclable, soumis à une responsabilité élargie du producteur et fait l'objet d'une collecte sélective. Lors de l'élimination, il convient de respecter les règles d'élimination complémentaires applicables en France :



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## Les pièces de ta boussole :

1. Fil de visée („repère grain de blé“)
2. Verre
3. Couronne pivotante
4. Fente de visée (guidon en « V »)
5. Loupe

6. Flèche magnétique (aiguille)
7. Echelle graduée de 360°
8. Echelle de centimètres
9. Règle

### 1. Avant d'utiliser ta boussole (No. 5)

Tu dois toujours tenir ta boussole à plat de manière à ce que la flèche magnétique et l'échelle puissent tourner librement. Ne pas utiliser la boussole à proximité d'objets métalliques (p. e. garde-corps de pont en métal) ou magnétiques (p. e. téléphone portable). Ces choses perturbent le bon fonctionnement de la boussole, parce que la flèche est également magnétique.

### 2. Comment orienter une carte correctement ?

Avant d'utiliser la boussole pour la première fois avec une carte - p. e. pour déterminer dans quelle direction aller, tu dois „ajuster“ la carte en fonction de la boussole.

Tourne le verre (2) au moyen de la couronne pivotante (3) de manière à ce que la ligne jaune un peu plus longue qui s'y trouve soit alignée avec le fil (1) et la fente (4) de visée (No. 2).

Pose ensuite la boussole soit sur le bord de la carte soit sur l'une des longitudes allant du nord au sud – si la carte comporte des longitudes – de manière à ce que la boussole soit à

nouveau alignée sur la fente (4) et le fil (1) de visée (No. 3, a). Maintenant il suffit de tourner la carte avec la boussole auparavant ajustées jusqu'à ce que la flèche magnétique (6) elle aussi pointe vers le fil de visée et soit également alignée sur celui-ci (No. 3, b). Maintenant la carte est ajustée !

### 3. Comment arriver à destination ?

Dessine une droite sur la carte entre le point où tu te trouves (point de départ) et le point où tu veux aller (point d'arrivée). Ensuite, pose la boussole sur cette ligne de manière à ce que le fil (1) et la fente (4) de visée coïncident avec cette ligne en pointant donc dans la même direction. Maintenant, tourne le verre (2) en agissant sur la couronne pivotante (3) de façon à ce que la ligne jaune un peu plus longue pointe sur ton point d'arrivée tout en étant alignée avec le fil et la fente de visée. La ligne jaune t'indique le nombre de degrés (7). Tu dois te déplacer en direction de ce qu'indiquent le nombre de degrés. Pendant que tu es en randonnée, tiens ta boussole de manière à ce que l'indicateur des degrés corresponde toujours à la ligne jaune et déplace toi toujours dans cette direction.

**CONSEIL :** Il est plus simple de marquer des étapes particulières (p. e. clochers, rochers, tour de chasseurs), qui se

trouvent sur ton chemin. Pour ce faire, relève la partie du fil de visée à la verticale. Tiens la boussole de façon à ce que la ligne jaune corresponde au nombre de degrés (7). C'est alors que tu peux viser le point à travers la fente de visée (4) au dessus du fil de visée (1) (No. 1).

#### 4. Où suis-je ?

Tourne le verre (2) au moyen de la couronne pivotante (3) de manière à ce que la ligne jaune un peu plus longue qui s'y trouve soit alignée avec le fil (1) et la fente (4) de visée. Ajuste la boussole et la carte de randonnée comme décrit au chapitre „Comment orienter une carte?“.

Vise un point d'arrivée (p. e. une église) à travers la fente de visée (4) au-dessus du fil de visée (1) (No. 1) de manière à ce que tu puisses le trouver aussi sur la carte. Maintenant lis à travers la loupe (5) le nombre de degrés (7) sur l'échelle de 360° et retiens bien le résultat. Pose ensuite la boussole sur la carte. Oriente la boussole de manière à ce que le fil de visée (1) pointe vers le point d'arrivée (No. 4, point d'arrivée A) tout en correspondant à ton nombre de degrés. Inscris une ligne sur la carte comme indiqué à la figure 4, utilise pour ce faire la ligne du Nord.

Répète cette opération avec un autre point d'arrivée (No. 4, point d'arrivée B) dans une direction située à côté. Tu te trouves exactement à l'endroit où se croisent les deux lignes des deux points sur la carte.

#### 5. Se rendre à un point d'arrivée en randonnée

Les lignes jaunes sur le verre (2) sont destinées aux situations de marche forcée dans des conditions difficiles. Il y a deux lignes, l'une plus longue et une plus courte. Les deux lignes forment un angle de 45°. Tout d'abord tu tournes ta boussole en direction du Nord, ensuite tu tournes le verre pivotant (2) au moyen de la couronne (3) de manière à ce que la ligne pointe en direction des degrés (7) où tu veux te déplacer. Maintenant tu peux à tout moment jeter un coup d'œil rapidement sur la boussole. Pendant que tu marches, il te suffit d'orienter le compas vers le Nord avant de continuer ta marche en le long de la ligne. Tu peux aussi utiliser cette méthode même si tu ne vois pas l'objet pendant que tu marches, p. e. lorsque tu passes par des vallées.

#### 6. Comment déterminer la distance d'un point ?

Sur le côté de ta boussole se trouve une échelle de centimètres (8) et une règle (9). Lorsque tu as une carte à l'échelle de 1:500 (la plupart du temps, l'échelle est indiquée au bas dans un

coin), alors 1 cm sur la carte correspond en réalité à 500 cm. Ceci est dû au fait que sur une carte tout est réduit par rapport à la réalité, sinon les cartes seraient beaucoup trop grandes.

Tu peux donc mesurer la distance sur la carte avec l'échelle graduée en centimètres (8) et calculer la distance.

La règle (9) sur la boussole ne sert qu'aux cartes à une échelle de 1:50.000. Si tu as une carte à cette échelle, tu peux directement lire les mètres sur la règle (9).

#### Quelques exemples :

Echelle de la carte	Distance mesurée	Distance réelle
1:100	4 cm	400 cm (4 m)
1:10.000	10 cm	100.000 cm

#### Déclaration de conformité CE



Bresser GmbH a émis une « déclaration de conformité » conformément aux lignes directrices applicables et aux normes correspondantes. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000_CE.pdf)

#### Garantie et Service

La période de garantie normale est de 2 ans et commence le jour de l'achat. Pour bénéficier d'une période de garantie prolongée (prestation non obligatoire) telle qu'indiquée sur la boîte cadeau, une inscription sur notre site internet est nécessaire.

Vous pouvez consulter l'intégralité des conditions de garantie ainsi que les informations sur l'extension de la période de garantie et le détail de nos services via le lien suivant : [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).



## Algemene waarschuwingen

- Neem het toestel niet uit elkaar! Neem bij defecten a.u.b. contact op met de verkoper. Deze zal contact opnemen met een servicecenter en kan het toestel indien nodig voor reparatie terugsturen.
- Stel het toestel niet aan temperaturen boven 60°C bloot!



## AFVAL

- Scheid het verpakkingsmateriaal voordat u het weggooit. Informatie over het correct scheiden en weggooien van afval kunt u bij uw gemeentelijke milieudienst inwinnen.
- Let bij het weggooien van een apparaat altijd op de huidige wet- en regelgeving. Informatie over het correct scheiden en weggooien van afval kunt u bij uw gemeentelijke milieudienst inwinnen.

## Overzicht van Onderdelen

1. Vizardraad („korrel“)
2. Kijkglas
3. Draaikrans
4. Vizierspleet („kim“)
5. Loep
6. Noordpijl (kompasnaald)
7. 360°-schaal met graadverdeling
8. Centimeterlatje
9. Schaalverdeling

### 1. Voordat je je kompas gebruikt (No. 5)

Je moet je kompas altijd horizontaal houden, zodat de noordpijl en de schaalverdeling vrij kunnen draaien. Gebruik je kompas niet in de buurt van metalen (bijv. balustrade van ijzer) of magnetische voorwerpen (bijv. mobieltje). Deze zaken verstoren de werking van het kompas, omdat de noordpijl ook magnetisch is.

### 2. Hoe richt je een landkaart uit?

Voordat je het kompas voor het eerst in combinatie met een bepaalde landkaart gebruikt – bijv. om vast te stellen welke kant je opgaat – moet je de kaart met het kompas „innoorden“. Draai het kijkglas (2) met de draaikrans (3) zodanig, dat de iets langere gele lijn op het glas op een lijn staat met de vizardraad (1) en

–spleet (4) (No. 2). Leg het kompas dan op de rand van de kaart of op een van noord naar zuid lopende lengtegraad – als die op de kaart zijn aangegeven –, zodat deze weer met de vizierspleet (4) en -draad (1) in een lijn staat (No. 3, a). Nu hoeft je alleen nog maar de landkaart samen met de daarop uitgerichte kompas zolang te draaien, tot ook de noordpijl (6) naar de vizierdraad wijst en hier ook mee in één lijn staat (No. 3, b). Nu is de kaart goed naar het noorden uitgericht!

### 3. Hoe bereik ik mijn doel?

Teken op de kaart een lijn tussen het punt waar je je nu bevindt (locatie) en het punt, waar je naartoe wilt gaan (doel). Leg het kompas dan op deze lijn, zodat de vizierdraad (1) en –spleet (4) hiermee gelijkliggen, dus in dezelfde richting wijzen. Draai het kijkglas (2) met de draaikrans (3) nu zodanig, dat de iets langere gele lijn naar je doel wijst en dus samen met de vizierdraad en –spleet op een lijn staat. De gele streep geeft het aantal graden (7) aan. Wandel in de richting van deze gradenstreep. Houdt het kompas tijdens je wandeling zo dat de gele lijn steeds op de gekozen graadaanduiding staat en loop steeds in deze richting.

**TIP:** Het is gemakkelijker als je je kompas tussendoor op bijzondere punten richt (bijv. een kerktoeren, rotspartij of toeren) die op de route liggen en daar naartoe loopt. Zet het gedeelte van

het kompas met de vizierdraad hiervoor rechtop. Houd het kompas zo dat de gele lijn evenwijdig loopt met de graadaanduiding (7). Dan kun je door de vizierspleet (4) via de vizierdraad (1) het bewuste punt bepalen (No. 1).

### 4. Waar ben ik nu?

Draai het kijkglas (2) met de draaikrans (3) zodanig, dat de iets langere gele lijn op het glas, samen met de vizierdraad (1) en –spleet (4) op een lijn staat. Stem het kompas en de wandelkaart op elkaar af zoals beschreven in het hoofdstuk „Hoe richt je een landkaart uit?“.

Bepaal door de vizierspleet (4) via de vizierdraad (1) een doel (bijv. een kerk) (No. 1), dat je ook op de kaart kunt vinden. Nu lees je door de loep (5) het aantal graden (7) af op de 360°-schaalverdeling en onthoud dit getal goed. Vervolgens leg je het kompas op de kaart. Leg het kompas op de kaart zo neer, dat de vizierdraad (1) naar het doel wijst (No. 4, doel A) en overeenkomt met de gradenaanduiding die je hebt onthouden. Teken op je kaart een lijn zoals in afbeelding 4 getoond.

Maak hiervoor gebruik van de noordlijn. Herhaal dit met een ander doel (No. 4, doel B) even hiernaast. Je bevindt je op die plaats op de kaart waar de lijnen vanuit de twee punten elkaar kruisen.

## 5. Naar een doel in het terrein toe wandelen

De gele lijnen op het kijkglas (2) zijn bedoeld om snel door te kunnen wandelen onder moeilijke omstandigheden. Je ziet twee lijnen, een langere en een kortere. Beide samen geven een hoek van 45°. Eerst draai je je kompas naar het Noorden, dan draai je het kijkglas (2) met de draaikrans (3) zodanig, dat de lijn in de richting van het aantal graden (7) wijst waar je heen wilt lopen. Nu kun je steeds een snelle blik op het kompas werpen. Richt het kompas tijdens het lopen gewoon uit in noordelijke richting en loop dan in de richting die de lijn aangeeft. Deze methode kun je ook gebruiken als je het doel tijdens het wandelen niet meer kunt zien, bijv. als je door dalen en ravijnen loopt.

## 6. Hoe kan ik de afstand tot een doel bepalen?

Je kompas heeft aan de zijkant een centimeter- (8) en een maatstaf-schaalverdeling (9). Als je een kaart hebt in de schaal 1:500 (de schaal staat meestal onderaan in de hoek), dan komt 1 cm op de kaart in de werkelijkheid overeen met 500 cm. De reden hiervoor is dat we op kaarten alles natuurlijk veel kleiner tekenen dan het in werkelijkheid is, omdat de kaarten anders veel te groot zouden worden. Je kunt de afstand op de kaart dus met het centimeterlatje (8) meten en de afstand uitrekenen. De schaalverdeling (9) op je kompas kun je alleen gebruiken voor kaarten in een schaal van 1:50.000. Mocht je een kaart in deze

schaal hebben, dan kun je het aantal meters direct van de schaalverdeling aflezen.

### Enkele voorbeelden:

Schaal van de kaart	gemeten afstand	Afstand in werkelijkheid
1:100	4 cm	400 cm (4 m)
1:10.000	10 cm	100.000 cm

## EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING



Een "conformiteitsverklaring" in overeenstemming met de van toepassing zijnde richtlijnen en overeenkomstige normen is door Bresser GmbH afgegeven.

De volledige tekst van de EG-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres:

[www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000_CE.pdf)

## Garantie & Service

De reguliere garantieperiode bedraagt 2 jaar en begint op de dag van aankoop. Om gebruik te maken van een verlengde vrijwillige garantieperiode zoals aangegeven op de geschenkverpakking is aangegeven dient het product op onze website geregistreerd te worden. De volledige garantievoorwaarden en informatie over de verlenging van de garantieperiode en servicediensten kunt u bekijken op [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).





## Avvertenze di sicurezza generali

- Non smontare l'apparecchio! In caso di guasto, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Egli provvederà a contattare il centro di assistenza e se necessario a spedire l'apparecchio in riparazione.
- Non esporre l'apparecchio a temperature superiori ai 60° C!



## SMALTIMENTO

- Smaltire i materiali di imballaggio in maniera differenziata. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.
- Per lo smaltimento dell'apparecchio osservare le disposizioni di legge attuali. Le informazioni su uno smaltimento conforme sono disponibili presso il servizio di smaltimento comunale o l'Agenzia per l'ambiente locale.

## Sommario

1. Filo di mira
2. Vetro trasparente
3. Ghiera girevole
4. Tacca di mira
5. Lente d'ingrandimento
6. Freccia del nord (ago della bussola)
7. Quadrante 360° con valori dei gradi
8. Righello centimetrato
9. Righello in scala

### 1. Prima di utilizzare la bussola (No. 5)

Tieni sempre la bussola in posizione orizzontale, in modo che la freccia del nord e il quadrante possano ruotare liberamente. Non utilizzare la bussola nelle vicinanze di oggetti metallici (ad es. ponti con parapetti in metallo) o magnetici (ad es. telefono cellulare). Gli oggetti di questo tipo possono pregiudicare la corretta indicazione della bussola, perché anche la freccia del nord è magnetica.

### 2. Come si orienta una carta geografica?

Prima di utilizzare per la prima volta la bussola con una carta geografica, ad es. per stabilire la direzione di marcia, devi

“orientare” la carta con la bussola. Ruota il vetro trasparente (2) sulla ghiera girevole (3) in modo che la linea gialla più lunga sia allineata con il filo di mira (1) e la tacca di mira (4) (No. 2). Appoggia quindi la bussola sulla carta, sul bordo della stessa oppure su un meridiano (se ce n'è uno segnato sulla carta), in modo che anche questo a sua volta sia allineato con la tacca di mira (4) e il filo di mira (1) (No. 3, a). Ora non ti resta che ruotare la carta geografica insieme con la bussola precedentemente orientata sopra di essa finché anche la freccia del nord (6) non indica il filo di mira ed è con esso allineata (No. 3, b). La carta geografica è ora orientata!

### 3. Come arrivo a destinazione?

Traccia sulla carta una linea tra il punto in cui ti trovi (la tua posizione) e il punto in cui desideri recarti (la tua destinazione). Appoggia quindi la bussola su questa linea, in modo che il filo di mira (1) e la tacca di mira (4) coincidano con essa, indicando la stessa direzione.

Ruota ora il vetro trasparente (2) sulla ghiera girevole (3) in modo che la linea gialla più lunga indichi la tua destinazione e sia allineata con il filo di mira e la tacca di mira. La linea gialla indica il valore dei gradi (7). Tu dovrai camminare proprio nella direzione del valore dei gradi. Mentre cammini, tieni la bussola in modo che il valore dei gradi coincida sempre con la linea gialla e muoviti sempre in quella direzione.

**SUGGERIMENTO:** per semplificare le cose, individua di tanto in tanto punti particolari (ad es. la punta di un campanile, una rupe, una torre panoramica) situati sul sentiero che stai percorrendo e cammina in direzione di quei punti. A tal proposito, posiziona verticalmente la parte della bussola con il filo di mira. Tieni la bussola in modo che la linea gialla coincida con il valore dei gradi (7). Dopo di che puoi localizzare il punto attraverso la tacca di mira (4) tramite il filo di mira (1) (No. 1).

### 4. Dove mi trovo?

Ruota il vetro trasparente (2) sulla ghiera girevole (3) in modo che la linea gialla più lunga sia allineata con il filo di mira (1) e la tacca di mira (4). Orienta la bussola e la carta dei sentieri come descritto al capitolo “Come si orienta una carta geografica?”.

Attraverso la tacca di mira (4) tramite il filo di mira (1), localizza una destinazione (ad es. una chiesa) (No. 1) segnalata anche sulla carta. Ora, attraverso la lente d'ingrandimento (5), leggi il valore dei gradi (7) sul quadrante 360° e tienilo a mente. Appoggia quindi la bussola sulla carta. Orienta la bussola sulla carta in modo che il filo di mira (1) indichi la destinazione (No. 4, destinazione A) e coincida con il valore dei gradi letto in precedenza. Traccia sulla carta una linea come indicato nella Figura 4, aiutandoti con la linea del nord.

Ripeti la procedura con un'altra destinazione (No. 4, destinazione B) nella direzione vicina. Tu ti trovi esattamente nel punto in cui le linee delle due destinazioni si incrociano sulla carta.

### 5. Camminare verso una destinazione in aperta campagna

Le linee gialle sul vetro trasparente (2) servono a muoversi rapidamente in condizioni difficili. Sul vetro sono presenti due linee, una più lunga e una più corta. Le due linee insieme formano un angolo di 45°. Per prima cosa ruota la bussola in direzione nord, poi ruota il vetro trasparente (2) sulla ghiera girevole (3) in modo che la linea indichi la direzione del valore dei gradi (7) verso cui desideri spostarti. In qualsiasi momento, ora, puoi dare una rapida occhiata alla bussola. Mentre cammini, orienta semplicemente la bussola verso nord e prosegui nella direzione indicata dalla linea. Puoi utilizzare questo metodo anche se durante la passeggiata non riesci più a vedere l'oggetto di destinazione, ad es. se stai attraversando una valle o un avvallamento.

### 6. Come posso stabilire la distanza da una destinazione?

A lato della bussola si trovano un righello centimetrato (8) e un righello in scala (9). Se possiedi una carta in scala 1:500 (la scala di solito è riportata nell'angolo in basso), 1 cm sulla carta corrisponde a 500 cm nella realtà. Questo dipende dal fatto che

sulle carte, naturalmente, tutto è disegnato molto più piccolo che nella realtà, altrimenti sarebbero troppo grosse. Puoi misurare la distanza sulla carta con il righello centimetrato (8) e calcolare la distanza reale.

Il righello in scala (9) presente sulla bussola può essere utilizzato soltanto con carte in scala 1:50.000. Se possiedi una carta in questa scala, puoi rilevare la distanza in metri direttamente sul righello in scala (9).

#### Alcuni esempi:

Scala della carta	Distanza misurata	Distanza nella realtà
1:100	4 cm	400 cm (4 m)
1:10.000	10 cm	100.000 cm

## Dichiarazione di conformità CE



Bresser GmbH ha redatto una "dichiarazione di conformità" in linea con le disposizioni applicabili e le rispettive norme. Su richiesta, è visionabile in qualsiasi momento. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:  
[www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000_CE.pdf)

## Garanzia e assistenza

Il periodo di garanzia regolare è di 2 anni a decorrere dalla data di acquisto. Per prolungare volontariamente il periodo di garanzia come indicato sulla confezione regalo è necessario registrarsi al nostro sito web.

Le condizioni di garanzia complete e maggiori informazioni sul prolungamento della garanzia e sui servizi sono disponibili all'indirizzo [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).

## Advertencias de carácter general

- No desmonte el aparato. En caso de que exista algún defecto, le rogamos que se ponga en contacto con su distribuidor autorizado. Este se pondrá en contacto con el centro de servicio técnico y, dado el caso, podrá enviarle el aparato para su reparación.
- No exponga nunca el aparato a una temperatura superior a los 60 °C.



## ELIMINACIÓN

- Elimine los materiales de embalaje separados por tipos. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación comunales o en la agencia de protección medioambiental.
- Por favor, tenga en cuenta las disposiciones legales vigentes a la hora de eliminar el aparato. Obtendrá información sobre la eliminación reglamentaria en los proveedores de servicios de eliminación comunales o en la agencia de protección medioambiental.

## Resumen

1. alambre de la mira («punto de mira»)
2. cristal
3. corona giratoria
4. ranura de mira («mira»)
5. lupa
6. flecha Norte (aguja de la brújula)
7. escala de 360° con números de grados
8. escala en centímetros
9. escala de medidas

### 1. Antes de usar tu brújula (No. 5)

Siempre debes sujetar tu brújula horizontalmente, de modo que la flecha Norte y la escala puedan girar libremente. No utilices tu brújula en las proximidades de objetos metálicos (p. ej. barandillas de puente metálicas) o magnéticos (p. ej. teléfonos móviles). Estos objetos perjudican la indicación correcta, dado que la flecha Norte también es magnética.

### 2. ¿Cómo se orienta un mapa?

Antes de que utilices la brújula por primera vez con un mapa - p. ej. para determinar la dirección a seguir - debes disponer el mapa conforme a los puntos cardinales utilizando la brújula.

Gira el cristal (2) de la corona giratoria (3) de modo que la línea amarilla un poco más larga forme una línea con el alambre de la mira (1) y la ranura de la mira (4) (No. 2).

A continuación, coloca la brújula al borde del mapa o bien sobre un grado de longitud que recorra de norte a sur – siempre que haya uno dibujado en el mapa –, de modo que este forme de nuevo una línea junto con la ranura de la mira (4) y el alambre de la mira (1) (No. 3, a). Ahora deberás girar el mapa junto con la brújula previamente orientada hasta que la flecha Norte (6) apunte hacia el alambre de la mira y forme también una línea con él (No. 3, b). ¡Ahora el mapa está dispuesto conforme a los puntos cardinales!

### 3. ¿Cómo llego hasta mi destino?

Traza en el mapa una línea entre el punto en el que te encuentras (situación) y el punto hacia el que deseas ir (destino). A continuación, coloca la brújula sobre esa línea de modo que el alambre de la mira (1) y la ranura de la mira (4) coincidan, es decir, apunten en la misma dirección.

Ahora gira el cristal (2) de la corona giratoria (3) de modo que la línea amarilla un poco más larga apunte a tu destino y de este modo forme también una línea con el alambre de la mira y la ranura de la mira. La raya amarilla te muestra el número de grados (7). Deberás caminar en la dirección del número de gra-

dos. Mientras camines, sujeta la brújula de modo que el número de grados coincida siempre con la línea amarilla y desplázate siempre en esa dirección.

**CONSEJO:** Será más fácil si te fijas en puntos especiales (p. ej. la flecha de un campanario, rocas, atalayas) que se encuentren en su camino y pasas por ellos. Para ello, coloca en vertical la parte de la brújula que contiene el alambre de la mira. Sostén la brújula de modo que la línea amarilla coincida con el número de grados (7). A continuación puedes situar el punto a través de la ranura de la mira (4) y sobre el alambre de la mira (1) (No. 1).

### 4. ¿Dónde me encuentro?

Gira el cristal (2) de la corona giratoria (3) de modo que la línea amarilla un poco más larga forme una línea con el alambre de la mira (1) y la ranura de la mira (4). Coloca la brújula y el mapa tal y como se describe en el capítulo «¿Cómo se orienta un mapa?» A través de la ranura de la mira (4) y sobre el alambre de la mira (1), sitúa un objetivo que también puedas encontrar en el mapa (p. ej. una iglesia) (No. 1). Ahora, lee el número de grados (7) en la escala de 360° utilizando la lupa (5) y toma buena nota de ello. A continuación, coloca la brújula sobre el mapa. Orienta la brújula sobre el mapa de modo que el alambre de la mira (1) apunte al destino (No. 4, punto de destino A) y coincida con

tu número de grados. Traza en el mapa una línea tal y como se indica en la figura 4; utiliza como ayuda la línea del Norte.

Repite el mismo procedimiento con otro punto de destino (No. 4, punto de destino B) en una dirección cercana. Tú te encuentras donde se cruzan las líneas de los dos puntos sobre el mapa.

### 5. Dirigirse a un destino sobre el terreno

Las líneas amarillas que aparecen en el cristal (2) están concebidas para proceder con rapidez en condiciones difíciles. Puedes ver dos líneas, una más larga y otra más corta. Entre las dos forman un ángulo de  $45^\circ$ . En primer lugar, gira tu brújula hacia el Norte; a continuación, gira el cristal giratorio (2) de la corona giratoria (3) de modo que la línea apunte sobre el número de grados (7) a la dirección a la que deseas ir. Ahora puedes echar un vistazo a la brújula de vez en cuando. Durante la marcha solo debes orientar la brújula en dirección al Norte y después dirigirte a donde apunte la línea. También podrás utilizar este método cuando dejes de ver el objeto durante la marcha, p.ej. cuando camines por valles y hondonadas.

### 6. ¿Cómo puedo determinar la distancia a la que se encuentra un destino?

A los lados de tu brújula se encuentran una escala en centímetros (8) y una escala de medidas (9). Si dispones de un mapa a escala 1:500 (la escala suele aparecer en la esquina inferior), 1 cm del mapa equivaldrá en la realidad a 500 cm. Esto se debe a que, naturalmente, todo lo que aparece en los mapas se representa mucho más pequeño que en la realidad, pues de lo contrario los mapas serían demasiado grandes.

Así, también puedes medir la distancia que aparece en el mapa utilizando la escala en centímetros (8) y calcular la distancia real. Solo puedes utilizar la escala de medidas (9) de la brújula con mapas a una escala 1:50.000. Si tienes un mapa a esta escala puedes leer los metros directamente en la escala de medidas (9).

#### Algunos ejemplos:

Escala del mapa	Distancia medida	Distancia real
1:100	4 cm	400 cm (4 m)
1:10.000	10 cm	100.000 cm

## Declaración de conformidad



Bresser GmbH ha emitido una "Declaración de conformidad" de acuerdo con las directrices y normas correspondientes. El texto completo de la declaración

de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

[www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000_CE.pdf)

## Garantía y servicio

El período regular de garantía es 2 años iniciándose en el día de la compra. Para beneficiarse de un período de garantía más largo y voluntario tal y como se indica en la caja de regalo es necesario registrarse en nuestra página web.

Las condiciones completas de garantía, así como información relativa a la ampliación de la garantía y servicios, puede encontrarse en [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).





## Advertiments generals

- No desmunteu l'aparell! En cas d'un defecte, adreceu-vos al vostre distribuïdor. Ell es posarà en contacte amb el centre d'assistència tècnica i podrà enviar-hi l'aparell en cas que calgui una reparació.
- No exposeu l'aparell a temperatures superiors a 60 °C!



## ELIMINACIÓ

- Elimineu els materials d'emballatge segons el tipus. Trobareu informació sobre l'eliminació adequada al servei d'eliminació de residus municipal o al consell de medi ambient corresponent.
- A l'hora d'eliminar l'aparell, observeu les normes legals vigents! Trobareu informació sobre l'eliminació adequada als serveis d'eliminació de residus municipals o al consell de medi ambient corresponent.

## Vista general de les peces

1. Filferro vertical (punt de mira)
2. Càpsula transparent
3. Anell de rotació
4. Ranura de mira
5. Lupa
6. Fletxa indicadora del Nord (agulla de la brúixola)
7. Escala graduada de 360°
8. Escala centimètrica
9. Escala cartogràfica

### 1. Abans de fer servir la brúixola (núm. 5)

Mantingueu la brúixola sempre horitzontal per tal que la fletxa indicadora del Nord i l'escala puguin girar lliurement. No utilitzeu la brúixola prop d'objectes metàl·lics (p. e., baranes de pont de metall) o objectes magnètics (p. e., mòbils). Aquestes coses pertorben les indicacions, perquè la fletxa indicadora del Nord és magnètica.

### 2. Com s'orienta correctament un mapa?

Abans de fer servir la brúixola per primera vegada amb un mapa (p. e., per establir l'orientació en una excursió), cal «coordinar» el mapa amb la brúixola. Gireu la càpsula transparent (2) per

l'anell de rotació (3) de manera que la línia groga lleugerament més llarga formi una línia amb el filferro vertical (1) i la ranura de mira (4) (núm. 2).

A continuació, col·loqueu la brúixola a la vora del mapa o en una longitud nord-sud del mapa (sempre que n'hi hagi una) de manera que aquesta formi una línia amb la ranura de mira (4) i el filferro vertical (1) (núm. 3, a). Ara només haureu de girar el mapa juntament amb la brúixola prèviament alineada fins que la fletxa indicadora del Nord (6) apunti al filferro vertical i formi també amb ell una línia (núm. 3, b). Ara el mapa estarà «coordinat».

### 3. Com puc arribar a la destinació?

Dibuixeu al mapa una línia entre la vostra ubicació actual i el punt al qual voleu anar (destinació). A continuació, col·loqueu la brúixola en aquesta línia de manera que el filferro vertical (1) i la ranura de mira (4) coincideixin amb ella, és a dir, que apuntin en la mateixa direcció.

Ara gireu la càpsula transparent (2) per l'anell de rotació (3) de manera que la línia groga lleugerament més llarga apunti cap a la destinació i continuï formant una línia amb el filferro vertical i la ranura de mira. La ratlla groga indica el nombre de graus (7). Haureu de caminar en direcció al nombre de graus. Mentre ca-

mineu, mantingueu la brúixola de tal manera que el nombre de graus coincideixi sempre amb la línia groga i camineu sempre en aquesta direcció.

**CONSELL:** És més fàcil si en el transcurs de la caminada us dirigiu a llocs especials (p. e., torre d'una església, rocalls, torres d'observació) que es trobin al camí. Per fer-ho, col·loqueu la part de la brúixola amb filferro en posició vertical. Mantingueu la brúixola de manera que la línia groga coincideixi amb el nombre de graus (7). D'aquesta manera, podreu dirigir-vos al lloc a través de la ranura de mira (4) mitjançant el filferro vertical (1) (núm. 1).

### 4. On sóc ara mateix?

Gireu la càpsula transparent (2) per l'anell de rotació (3) de manera que la línia groga lleugerament més llarga formi una línia amb el filferro vertical (1) i la ranura de mira (4). Coordineu la brúixola i el mapa d'excursionisme tal com es descriu al capítol «Com s'orienta correctament un mapa?».

Dirigiu-vos a una destinació (p. e., una església) (núm. 1) que també trobeu al mapa a través de la ranura de mira (4) mitjançant el filferro vertical (1). Ara llegiu a través de la lupa (5) el nombre de graus (7) a l'escala de 360°. A continuació,

col·loqueu la brúixola al mapa. Alineu la brúixola al mapa de manera que el filferro vertical (1) indiqui cap a la destinació (núm. 4, destinació A) i coincideixi amb el nombre de graus llegit. Dibuixeu al mapa una línia com s'indica a la figura 4 fent servir la línia del Nord com a ajuda.

Repetiu el mateix amb una altra destinació (núm. 4, destinació B) en la direcció adjacent. Os trobareu allà on les línies dels dos llocs del mapa es creuin.

### 5. Caminar cap a una destinació camp a través

Les línies grogues de la càpsula transparent (2) estan pensades per poder caminar ràpidament en condicions difícils. Hi ha dues línies: una de més llarga i una altra de més curta. Les dues formen un angle de 45°. Primer heu de girar la brúixola cap al Nord; després heu de girar la càpsula transparent giratòria (3) de manera que la línia groga assenyali en direcció al nombre de graus (7) al qual voleu anar. Ara podreu fer una ullada a la brúixola en tot moment. Mentre camineu, orienteu la brúixola cap al Nord i seguiu caminant cap a on apunta la línia. Aquest mètode també es pot fer servir si ja no podeu veure l'objecte durant la caminada, p. e., en caminar per valls i depressions.

### 6. Com puc determinar la distància fins a una destinació?

Al lateral de la brúixola hi ha una escala centimètrica (8) i una escala cartogràfica (9). Si teniu un mapa d'escala 1:500, 1 cm al mapa equivaldrà a 500 cm en la realitat. Això es fa així perquè als mapes s'ha de dibuixar tot més petit que en la realitat; si no, els mapes serien massa grans.

Així, podeu mesurar la distància al mapa amb l'escala centimètrica (8) i calcular la distància.

L'escala cartogràfica (9) de la brúixola només es pot utilitzar per a mapes amb una escala 1:50.000. Si teniu un mapa amb aquesta escala, podreu llegir els metres directament a l'escala cartogràfica (9).

#### Exemples:

Escala del mapa	Distància mesurada	Distància real
1:100	4 cm	400 cm (4 m)
1:10.000	10 cm	100.000 cm

## **Declaració de conformitat de la CE**



Bresser GmbH ha preparat una «declaració de conformitat» d'acord amb les directrius i normes corresponents aplicables. El text complet de la Declaració de conformitat de la CE està disponible a la següent adreça d'Internet:  
[www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000_CE.pdf)

## **Garantia i servei**

El període de garantia habitual és de 2 anys i comença el dia de la compra. Per beneficiar-se d'un període de garantia prolongat i voluntari tal com s'indica a la caixa de regal, cal inscriure's al nostre lloc web.

Trobareu les condicions completes de garantia, així com informació sobre la prolongació de la garantia i els serveis prestats a [www.bresser.de/garantiebedingungen](http://www.bresser.de/garantiebedingungen)  
[www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).



## Advertências gerais de segurança

- Não desmonte o aparelho! Em caso de defeito, consulte o seu distribuidor especializado. Ele contactará o Centro de Assistência e poderá enviar o aparelho para uma eventual reparação.
- Não sujeite o aparelho a temperaturas superiores a 60 °C!



## ELIMINAÇÃO

- Separe os materiais da embalagem. Pode obter mais informações sobre a reciclagem correta nos serviços municipais ou na agência do meio ambiente.
- Na reciclagem do aparelho respeite os regulamentos legais em vigor. Pode obter mais informações sobre a reciclagem correta nos serviços municipais ou na agência do meio ambiente.

## Visão geral das peças

1. Fio de observação ("Grão")
2. Visor de nível
3. Anel giratório
4. Abertura da observação ("Visão de fundo")
5. Lupa
6. Seta de norte (agulha da bússola)
7. Escala com graus de 360°
8. Escala de centímetros
9. Escala de medida

### 1. Antes de utilizar a sua bússola (n.º 5)

Mantenha sempre o nível da bússola de modo a que a seta de norte e a escala possam girar livremente. Não utilize a bússola perto de metal (como grades metálicas de pontes) nem objetos magnéticos (por exemplo, perto do telemóvel). Estes objetos perturbam a exibição correta da direção, pois a seta de norte é magnética.

### 2. Como organizar um mapa?

Antes de utilizar pela primeira vez a bússola com um mapa - por exemplo, para definir uma direção - deve "ordenar" o mapa com a bússola. Gire o visor de nível (2) no anel giratório (3) de modo a que a linha amarela mais longa do fio de observação (1) e a

abertura de observação (4) se alinhem (n.º 2).

Em seguida, coloque a bússola na borda de um mapa ou numa longitude norte-sul - se estiver marcada no mapa - para confirmar uma linha com a abertura da observação (4) e o fio de observação (1). (n.º 3, a) Agora, tudo o que precisa fazer é girar o mapa com a bússola alinhada anteriormente até que a seta de norte (6) aponte para o fio de observação e que forme também uma linha (n.º 3, b). Agora o mapa está “ordenado”.

### 3. Como chego ao destino?

Desenhe uma linha no mapa entre a sua posição atual e o ponto para o qual pretende ir (destino). De seguida, coloque a bússola nessa linha, de modo a que o fio de observação (1) e a abertura (4) coincidam, apontando na mesma direção.

Gire o visor de nível (2) no anel giratório (3) de modo a que a linha amarela mais longa aponte para o seu alvo e que assim continue a formar uma linha com o fio de observação e a abertura. A linha amarela indica o número de graus (7). Tem de caminhar na direção do número de graus. Durante a caminhada, mantenha a bússola de modo a que o número de graus permaneça na linha amarela e ande sempre nessa direção.

**DICA:** É mais fácil apontar e caminhar para pontos específicos (por exemplo, uma torre, rochas, a torre de vigia) em relação

ao seu caminho. Para tal, coloque parte da bússola com o fio de observação na vertical. Segure a bússola de modo a que a linha amarela coincida com o número de graus (7) Pode então observar o ponto através a abertura de observação (4) sobre o fio de observação (1) (n.º 1).

### 4. Onde estou agora?

Gire o visor de nível (2) no anel giratório (3) de modo a que a linha amarela mais longa do fio de observação (1) e a abertura da observação (4) se alinhem. Ajuste a bússola e o mapa conforme indicado na secção “Como fazer para criar um mapa?”. Observe através da abertura de observação (4) e do fio de observação (1) (por exemplo, uma igreja) (n.º 1), que possa encontrar no seu mapa. Leia agora a lupa (5) no número de graus (7) na escala de 360°. De seguida, coloque a bússola em cima do mapa. Alinhe a bússola e o mapa de modo a que o fio de observação (1) fique voltado para o alvo (n.º 4, ponto alvo A) e coincida com o número de graus lidos. Desenhe uma linha no mapa, conforme ilustrado na imagem 4, ao utilizar a linha de norte como auxílio.

Repita esses passos para outro ponto de destino (n.º 4, ponto alvo B) na direção adjacente. Situam-se onde as linhas dos dois pontos no mapa se cruzam.

## 5. Caminhar para o destino no terreno

As linhas amarelas no visor (2) destinam-se a uma caminhada rápida em condições difíceis. Irá ver duas linhas, uma mais comprida e outra mais curta. Ambas juntas fazem um ângulo de 45°. Primeiro, gire a bússola para norte, e depois gire o visor de observação (2) no anel giratório (3) de modo a que a linha amarela aponte na direção do número de graus (7), para onde pretende ir. Agora pode dar uma olhada rápida à bússola. Enquanto corre, basta alinhar a bússola para o norte e continuar para onde a linha aponta. Também pode utilizar este método, quando não puder mais ver o objeto durante a caminhada, por exemplo, quando caminha em vales.

## 6. Como posso determinar a distância para um alvo?

A sua bússola tem uma escala de centímetros (8) e de medidas (9). Se tiver um mapa com escala 1:500, 1 cm do mapa será na realidade 500 cm. Isto acontece porque nos mapas, claro, tudo é menor do que na realidade, caso contrário os mapas seriam enormes. Então pode medir a distância com a escala de centímetros (8) e calcular a distância.

A escala de medida (9) da bússola só pode ser utilizada para mapas com uma medida de escala de 1:50.000. Se tiver um mapa com esta escala, pode ler os medidores diretamente na escala de medida (9).

## Alguns exemplos:

Escala de medida do mapa	Distância medida	Distância real
1:100	4 cm	400 cm (4 m)
1:10.000	10 cm	100.000 cm

## Declaração de conformidade CE



Foi criada pela Bresser GmbH uma "Declaração de conformidade" de acordo com as directivas e respectivas normas aplicáveis.

O texto integral da declaração CE de conformidade está disponível no seguinte endereço Internet: [www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000_CE.pdf)

## Garantia e Serviço

O período normal da garantia é de 2 anos a partir da data da compra. Para beneficiar de uma extensão da garantia, conforme indicado na caixa, tem de se registar no nosso website. Pode consultar os termos completos da garantia, bem como a informação acerca da extensão da garantia e mais detalhes dos nossos serviços em: [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms).



## Общие предупреждения

- Никогда не разбирайте устройство. При возникновении неисправностей обратитесь к дилеру. Он свяжется с нашим сервисным центром и при необходимости отправит устройство в ремонт.
- Не подвергайте устройство воздействию температур выше 60 °С.



## УТИЛИЗАЦИЯ

- Утилизируйте упаковку как предписано законом. При необходимости проконсультируйтесь с местными властями.
- При утилизации устройства соблюдайте действующие законодательные нормы. Информацию по правильной утилизации можно получить в коммунальной службе утилизации или в отделе по защите окружающей среды.

## Вот из чего состоит ваш новый компас:

1. Прицельная нить
2. Защитное стекло
3. Безель (поворотный ободок)
4. Прицельная прорезь
5. Линза
6. Магнитная стрелка
7. Плавающий циферблат
8. Сантиметровая шкала
9. Масштабная линейка

### 1. Прочтите перед первым использованием (см. рис. 5)

Всегда старайтесь держать компас горизонтально, чтобы и магнитная стрелка, и плавающий циферблат могли свободно вращаться. Не используйте компас рядом с металлическими (металлические перила моста и т.п.) или магнитными (мобильный телефон и т.п.) объектами. Рядом с ними магнитная стрелка вашего компаса не сможет правильно указывать на север.



## 2. Как ориентироваться по карте?

Перед тем как использовать компас с картой местности для прокладки маршрута, вам необходимо сориентироваться на местности. Поверните ободок (3) так, чтобы длинная желтая линия на защитном стекле (2) образовала единую линию с прицельной нитью (1) и прицельной прорезью (4). Затем положите компас на край карты или на линию долготы (та, что идет с севера на юг), если она имеется на вашей карте, так, чтобы прицельная нить (1) и прицельная прорезь (4) были в точности сориентированы по карте на север (см. рис. 3, а). Для того чтобы сориентироваться на местности по карте, поворачивайте карту с компасом до тех пор, пока магнитная стрелка (6) не совпадет с воображаемой линией между прицельной нитью и прицельной прорезью (см. рис. 3, б).

## 3. Как попасть в пункт назначения

Проведите на карте линию между пунктом назначения и той точкой, где вы находитесь сейчас. Положите компас на эту линию так, чтобы прицельная нить (1) и прицельная прорезь (4) образовали с ней одну линию. Поверните ободок (3) так, чтобы длинная желтая линия на защитном стекле (2) указала на пункт вашего назначения, а прицельная нить (1) и прицельная прорезь (4) оставались

выровненными в линию. Длинная желтая линия укажет вам значение в градусах (7). По пути держите компас так, чтобы длинная желтая линия всегда указывала на нужное значение, и следуйте в этом направлении.

**СОВЕТ:** Вам будет проще идти, если во время путешествия вы будете ориентироваться по крупным объектам (часовня, церкви, большой камень, смотровая башня и т.д.), которые лежат у вас на пути. Для этого поставьте крышку компаса вертикально (та часть, на которой находится прицельная нить) и держите компас так, чтобы длинная желтая линия указывала на нужное значение на циферблате (7). Затем найдите любой подходящий ориентир в прицеле (1, 4).

## 4. Где я нахожусь?

Поверните ободок (3) так, чтобы длинная желтая линия на защитном стекле (2) образовала единую линию с прицельной нитью (1) и прицельной прорезью (4).

Положите компас на карту так же, как описано в разделе 2 ("Как ориентироваться по карте?"). Нацельте компас на крупный ориентир, который вы сможете найти на карте (см. рис. 1). Считайте значение в градусах с циферблата (7). Для этого можно воспользоваться линзой (5). Запомните значение в градусах. Положите компас на карту так,

чтобы прицельная нить (1) совпала с нужным градусом и указывала на нужный объект (см. рис. 4, объект А). Проведите линию, как показано на рис. 4. Повторите эту операцию на другом ориентире, расположенном неподалеку. Вы находитесь в той точке, где обе линии пересекаются на карте.

### 5. Движение по пересеченной местности

Желтые линии на защитном стекле (2) помогают при движении по пересеченной местности. Эти линии (длинная и короткая) образуют угол в 45 градусов. Сначала направьте компас на север, затем поверните ободок (3) так, чтобы желтая линия на защитном стекле (2) указывала на нужное значение на циферблате (7). Теперь можно в любое время быстро посмотреть на компас, сориентировать его на север и продолжать движение в направлении, которое указывает желтая стрелка. Это очень пригодится, если вы не видите объект, к которому вы направляетесь (например, при путешествии по долине).

### 6. Как определить расстояние до цели

Сантиметровая шкала (8) и масштабная линейка (9) находятся на боковой поверхности компаса. Если у вас есть

карта с масштабом 1:500 (масштаб обычно указан в нижнем углу карты), то один сантиметр на карте соответствует пяти метрам на местности. Это потому, что объекты изображаются на картах в уменьшенном размере. Иначе карты были бы слишком большими. Итак, измерив расстояние на карте при помощи сантиметровой шкалы (8), вы сможете вычислить расстояние на местности. На картах с масштабом 1:50.000 достаточно использовать только масштабную линейку. Если у вас такая карта, можете считывать фактическое значение расстояния прямо с масштабной линейки (9).

### Несколько примеров:

Масштаб карты	Расстояние на карте	Расстояние на местности
1:100	4 см	400 см (4 м)
1:10.000	10 см	100.000 см

## Сертификат соответствия ЕС



Сертификат соответствия был составлен с учетом действующих правил и соответствующих норм компанией Bresser GmbH. Полный текст

Декларации соответствия ЕС доступен по следующему адресу в Интернете:

[www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000\\_CE.pdf](http://www.bresser.de/download/9079000/CE/9079000_CE.pdf)

## Гарантия и обслуживание

Стандартный гарантийный срок составляет 2 года, начиная со дня покупки. Чтобы воспользоваться расширенной гарантией, указанной на коробке, необходимо зарегистрироваться на нашем сайте.

Подробные условия гарантии, информацию о расширенной гарантии и о наших сервисных центрах можно получить на нашем сайте [www.bresser.de/warranty\\_terms](http://www.bresser.de/warranty_terms)



YOUR PURCHASE  
HAS PURPOSE

Every purchase helps support the global nonprofit National Geographic Society in its work to protect and illuminate our world through exploration, research, and education.

TO LEARN MORE, VISIT [NATGEO.COM/INFO](https://www.natgeo.com/info)



**Bresser GmbH**  
Gutenbergstr. 2  
46414 Rhede  
Germany

[www.bresser.de](https://www.bresser.de) • [info@bresser.de](mailto:info@bresser.de)

© National Geographic Partners LLC. All rights reserved.  
NATIONAL GEOGRAPHIC and Yellow Border Design  
are trademarks of National Geographic Society,  
used under license.

**Bresser UK Ltd.**  
Suite 3G, Eden House  
Enterprise Way, Edenbridge,  
Kent TN8 6HF, Great Britain